Porównanie tłumaczeń Galacjan 1:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Następnie po latach trzech wszedłem do Jerozolimy by poznać Piotra i pozostałem przy nim dni piętnaście
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie, po trzech latach, udałem się do Jerozolimy, żeby zapoznać się z Kefasem,* i przebywałem u niego piętnaście dni;** ***[1)2)3)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Następnie po latach trzech wszedłem do Jerozolimy, (by) poznać Kefasa, i zatrzymałem się przy nim dni piętnaście;
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Następnie po latach trzech wszedłem do Jerozolimy (by) poznać Piotra i pozostałem przy nim dni piętnaście
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Następnie, po trzech latach, wybrałem się do Jerozolimy, żeby poznać Kefasa. Przebywałem u niego piętnaście dni.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem, trzy lata później, udałem się do Jerozolimy, aby zobaczyć się z Piotrem, u którego przebywałem piętnaście dni.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Potem po trzech latach wstąpiłem do Jeruzalemu, abym się ujrzał z Piotrem; i mieszkałem u niego piętnaście dni.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	zatym po trzech leciech poszedłem do Jeruzalem, abym oglądał Piotra i zmieszkałem u niego piętnaście dni.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie, trzy lata później, udałem się do Jerozolimy, aby poznać się z Kefasem, i zatrzymałem się u niego [tylko] piętnaście dni.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem, po trzech latach, poszedłem do Jerozolimy, żeby się zapoznać z Kefasem, i przebywałem u niego dni piętnaście;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Następnie po trzech latach wstąpiłem do Jerozolimy, aby zapoznać się z Kefasem. Zatrzymałem się u niego piętnaście dni.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie, trzy lata później poszedłem do Jerozolimy, aby poznać Kefasa i zostałem u niego piętnaście dni.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Później, po trzech latach, udałem się do Jerozolimy, by poznać Kefasa. Pozostałem u niego przez piętnaście dni.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Dopiero po trzech latach wybrałem się do Jerozolimy, aby zapoznać się z Piotrem i byłem u niego piętnaście dni.

1) <x>500 1:42</x>; <x>530 1:12</x>; <x>530 3:22</x>; <x>530 9:5</x>; <x>530 15:5</x>; <x>550 2:9</x>
2) piętnaście dni, <x>550 1:18</x>L.
3) <x>510 9:26-28</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A po trzech latach udałem się do Jerozolimy, by poznać Kefasa. Pozostałem u niego przez piętnaście dni.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Потім, по трьох роках, пішов я до Єрусалима, щоб побачити Кифу, і перебув у нього днів п'ятнадцять.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem, po trzech latach wszedłem do Jerozolimy, by poznać Piotra, oraz zatrzymałem się przy nim piętnaście dni.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Dopiero trzy lata później wybrałem się w górę do Jeruszalaim, aby poznać Kefę, i zostałem z nim dwa tygodnie,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Następnie, w trzy lata później, poszedłem do Jerozolimy, by odwiedzić Kefasa, i zatrzymałem się u niego na piętnaście dni.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Dopiero po trzech latach udałem się do Jerozolimy, aby odwiedzić Piotra. Spędziłem z nim jednak tylko piętnaście dni.